

Na Etana Kekedee Sa Paul Fua Wane Famamana Ki 'I Tesalonika

'I Tesalonika nia te fere ana lofaa 'i Masedonia. Sa Paul talana na ne leka 'i Tesalonika ka 'ainitalo 'ana Farongoe Lea fuana tooa ana fere baita nai. Wane 'oro nao lau Jiu ki, kera famamana, ma kera ka leka sulia famanatalae nia. Boro ma si tau go, tani wane Jiu, kera ka kwaifi ana sa Paul, sulia wane 'oro ki na kera saitamana rongo sulia fatalae lea sa Paul. Go kera ka doria daulana sa Paul ma nia ka leka na fasia fere nai, ma nia ka leka na 'uria 'i Berea (Acts 17:1-15).

Tani wane 'i Tesalonika, kera sui fasia raoe ki, sulia kera kwaisae na 'Aofia kai dao 'ali'ali na mai. Tani wane lau kera ka manata 'abero sulia na wane kwaimani kera ki eta mae 'i naona olilana mai sa Jesus. 'Urainai, laona buko ne, sa Paul ka fa'o'olosia manatalada sulia olilana mai na Christ. Nia saea fuada fua kera kai inau ana raoe kera ki ana manatae wane aroaro, leka ka dao ana kada na Christ kai oli lau mai.

Ru talingai ki laona buko ne:

Sa Paul tangoa wane 'i Tesalonika fuana fitoe

kera ma na raoe lea kera ki *1:1–3:13*

Famanatalae sulia na abulolae ne faeelea God
4:1-12

Famanatalae sulia olilana mai sa Jesus Christ
4:13–5:11

Famanatalae 'isi *5:12-28*

¹ Nau sa Paul fainia sa Silas ma sa Timoti ne kalu kekede kau fua mulu wane ne mulu famamana ma mulu ka to 'i Tesalonika, kamulu

wane God na Maa kia ma na 'Aofia sa Jesus Christ.

Kalu foa fua God kai kwaiofei amulu ma kai kwatea na aroaroe fua mulu.

Na maurie fainia na famamanae wane 'i Tesalonika ki

² Kalu 'idufa tangoa God fua mulu tafau, kada kalu foa fua mulu. ³ Sulia kada kalu fosia God na Maa kia, kalu 'idufa manata to'ona na ru lea be mulu sasida ki sulia na famamanae kamulu, ma na raeo lea ne mulu sasia ki sulia na kwaimanie kamulu ki, ma na fitoe ngangata kamulu ana daolana mai na 'Aofia sa Jesus Christ.

⁴ Wanefuta nau ki 'ae, kalu saitamana God nia kwaimani amulu, ma ka fili kamulu na fuana wane nia ki. ⁵ Kalu saitamana sulia ana safalilana be kalu 'ainitalo ana na Farongoe Lea fua mulu, nao kalu si fata go ana fatae kalu ki. Boroï ma, kalu 'ainitalo ana nikilalae ana na Anoeru Abu, ma kalu ka fatainia ne kalu saitamana na Farongoe Lea be nia mamana tafau. Ma mulu saitamana lea go amulu, ana kada kalu to fai kamulu, na falafala kalu ki lea tafau fua ne kalu ka 'adomi kamulu. ⁶ Ma mulu famamana Farongoe Lea, ma mulu ka eele go amulu, sulia na Anoeru Abu ne faeele kamulu, sui boroï 'ana wane ki kera ka kwatea 'afitaie 'oro ki fua mulu sulia kamulu famamana sa Jesus Christ. Kada mulu sasi 'urinai, mulu sasi sulia na falafala kalu tafau na ma na falafala 'Aofia sa Jesus laugo. ⁷ Ma sulia na abulolamulu nia 'urinai, wane famamana ki tafau ne kera to laona lofaa 'i Masedonia ma lofaa 'i Gris, Kera doria lekalae sulia falafala kamulu ki laugo. ⁸ Ma fasi kamulu laugo 'i sena, na farongoe sulia na

'Aofia ka talofia laona 'i Masedonia ma 'i Gris. Ma na wane ana fere ki tafau ne kera rongoa laugo farongoe sulia na famamanae kamulu ana God. Nia ne, nao nia si talingai go fua kalu ka farongo kera suli kamulu. ⁹ Na wane nai ki tafau talada, kera ka fata na sulia na kwaikwaloilae kamulu fua malu, ana kada kalu dao kau ana fere kamulu. Ma kera ka fata sulia sakwadolae kamulu fasia na fosilana na mamala god ki ne mulu ka fasia na God ne mamana ma ka mauri. ¹⁰ Kera saea laugo ne kamulu makwalia na olilana mai na Wele God fasia 'i langi. Nia na ne sa Jesus ne God taea fasia na maea. Ma sa Jesus ka luge kia fasia na kwaekwae ne God kai kwatea mai.

2

Na rae sa Paul 'i Tesalonika (Acts 17:1-9)

¹ Wanefuta nau ki 'ae, mulu saitamana na lekalae kalu kau 'uria laona mae fere kamulu nia nao si 'o'oni. ² Kamulu saitamana na ru ta'a ki ne kera saea amalu, ma kera ka famalagaigai kalu laona mae fere 'i Filipae[☆] sui kalu fi leka 'uria mae fere kamulu. Ma sui boroi 'ana wane 'oro laona fere kamulu kera ka sasi 'uria susilamalu, nao kalu si mau ana farongolamulu ana Farongoe Lea ne sakatafa mai fasia God. Nao kalu si mau sulia God nia kwai'adomi amalu fua ne kalu kai fata nonira'a. ³ Na fatalolae kalu, nia nao si sakatafa mai ana ta manata garoe naoma ta kwaidoria ne ta'a. Ma nao kalu si sukea go ta wane. ⁴ God alafafi kalu fuana fatalolae

☆ 2:2 Acts 16:19

ana fatalana. Ma nia ka fito'omalu fua fatalolae ana Farongoe Lea. 'Urinai ne, kalu sasi 'uria na faeelelana God ne saitamana na manatalae kalu ki. Ma nao kalu si sasi 'uria faeelelana wane ki.

⁵ Kamulu saitamana laugo ana na faoraie be kalu fata ana 'i safitamulu, nao lau na sukee be fuana faeele lamulu. Ma na ru be kalu saea ki, nao lau fuana todalana malefo. God saitamana ne nao kalu si suke. ⁶ Ma nao kalu si sasi lau 'uria fua sae kamulu naoma tani wane ka fa'inito kalu. ⁷ Kalu wane ni lifurongo sa Jesus Christ ki, ma kalu bobola fuana kalu ka eresi kamulu fua sasilana ru ki fua malu. Boro ma nao kalu si sasi go 'urinai. Ma abulolamalu ka mabe ga 'ana fua mulu, dia ta gaa ne ada sulia na wele nia ki. ⁸ Kalu kwaimani 'asiana amulu ne kalu ka nonimabe fua fatalolae sulia na Farongoe Lea ne leka mai fasia God. Ma kalu ka nonimabe laugo fua maelae fuana 'adomilamulu, sulia ne kalu manata baita 'asiana amulu.

⁹ Wanefuta nau ki 'ae, kalu saitamana mulu manata go 'amulu to'ona na rao nikilalae be kalu sasia 'i safitamulu ki. Ana kada be kalu 'ainitalo ana na Farongoe Lea ne safali mai fasia God fua mulu, kalu ka rao nikila laugo sulia dangi ma rodo fuana fangalamalu, ne na tolae kalu nao si kwatea ta 'afitaie fua mulu. ¹⁰ Kamulu saitamana, dia laugo ne God saitamana ru ne nia mamana: Ana kada be kalu to mai fai kamulu, na wane famamana ki, nao go ta ru ne kalu sasia ne bobola fua mulu ka kefusi kalu ana abulolamalu fua mulu. Sulia na abulolamalu fua mulu nia lea ma ka 'o'olo tafau. ¹¹ Mulu saitamana tafau na ana ru ne kalu sasia ki fua te te wanea amulu nia lea tafau, ka dia na abulolana ta maa fuana wele nia ki. ¹² Sulia kalu fata ni kwairadui amulu, ma

kalu ka suradu kamulu, ma kalu ka 'ingo kamulu laugo fuana maurie kamulu ki kai faealea God. Ma nia sae kamulu na fua nia ka kingi fua mulu ma mulu kai 'ado ana 'initoe nia.

¹³ Aia, ta ru lau ne kwatea ma kalu ka 'idufa tangoa God fafia, nia 'uri: Ana kada be kalu farongo ana fatalana God fua mulu, mulu famamana, sulia mulu ada saitamana nia safali mai fasia God, ma nao lau fasia wane ga 'ana. Na fatalana God nai rokisi kamulu ne mulu famamana.

¹⁴ Wanefuta nau ki 'ae, na wane kamulu ki ne famalagaigai kamulu. Nia ne mulu ka sasi sulia na wane famamana laona fikute wane God 'i Jiudea, sulia kera famamana sa Jesus Christ, ma wane kera ki 'i Jiu laugo ne famalagaigaida.

¹⁵ Aia, na Jiu ki be kera saungia na profet ki 'i nao mai, ma fainia laugo na 'Aofia sa Jesus. Ma kera ka famalagaigai kalu ma kera ka tari kalu laugo. Na abulolae kera ki leka tau 'asiana fasia kwaidoria God, ma kera ka tatae suaia wane ki tafau. ¹⁶ Kera sasi 'uria susilamalu fasia fatalolae fua wane ne nao lau Jiu ki ne God kai famaurida. 'Urinai kera leka sulia na ta'alaie 'oro 'asiana ki, ma ana kada ne, God ka kwatea na kwaekwae fuada.

Sa Paul nia doria 'asiana ka leka lau 'uria 'i Tesalonika

¹⁷ Wanefuta nau ki 'ae, kalu ne, kada be na malimae kalu ki kera tari kalu fasi kamulu ana kada kokoru nai, nao kalu si manata buro go amulu. Ma kalu manata too mulu firi sulia kalu si to fai kamulu, ma kalu ka sasi ngangata 'uria adalae to'omulu lau ana ta kada. ¹⁸ Kalu doria

oli lau kau siamulu 'i Tesalonika. Ma nau sa Paul, nau ku sasi 'uria lekalae lau kau siamulu ana kada ki, boroi ma sa Saetan ne susi kalu fasia lekalae kau. ¹⁹ Na ru ne kwate ma kalu ka doria lekalae kau nia 'uri: Kamulu kwaloa sa Jesus sulia fatalamalu, ru ne kwate ma kalu ka eele 'asiana, kalu ka manata ngado ma kalu kai eele 'i maana na 'Aofia sa Jesus ana kada nia kai dao mai. ²⁰ Iu, kamulu na ne sasia kalu ka noni sasala ma kalu ka eele!

3

¹ Kalu kwaimanatai 'asiana sulia nao kalu si leka kau ka ada to'omulu, sulia kalu manata sae nau sa Paul fainia sa Silas karo ka to tu'u basi laona fere baita 'i Atens, ² ma karo kwatea kau wane kwaimani karo sa Timoti siamulu.✧ Sa Timoti ne na sasika, ma na wane rao God laugo fai karo fuana 'ainitalolae ana na Farongoe Lea sulia sa Jesus Christ. Karo kwatea kau fua ne nia kai radu kamulu ma ka fanikila na famamanae kamulu, ³ fasi ta wane amulu ka abulo fasia na famamanae sulia ne wane ki kera famalagaigai kamulu. Aia, mulu kai saitamana ne kulu wane ne famamana ki, kulu kai too ana 'afitaie ki. ⁴ Sulia kada be kalu to 'ua mai fai kamulu, kalu ka farongo kamulu ana ne kera kai famalagaigai kulu. Ma mulu ka saitamana kera sasi na 'urinai. ⁵ Ma sulia famalagaigaie nai, nau ku 'abero 'asiana suli kamulu, ma nau ku mau, fasi sa Saetan ka liufi kamulu ana ilitoe nia ki, ma na raoe ulafu lea ki be kalu sasida 'i safitamulu ka dia ga 'ana ta ru 'o'oni. 'Urinai be nau ku odua

✧ 3:2 Acts 17:15

kau sa Timoti siamulu, fua nia kai saitamana ne famamanae kamulu ki nia 'uta.

⁶ Ma kada nai, sa Timoti nia fi dao go mai 'i seki, nia ka fata ana fatae lea ki sulia na famamanae kamulu ana God ne nia ngasi 'ua, ma na kwaimanie fua mulu kwailiu ka baita 'ua. Ma nia ka farongo laugo ana ne kamulu manata lea suli kalu, ma mulu ka doria adalae to'omalu, dia laugo ne kalu doria adalae to'omulu. ⁷ Wanefuta nau ki 'ae, sulia farongoe nai, sui boroi 'ana kalu ka kwaimanatai ma na 'afitaie baita ki ka dao fafi kalu, kalu eele 'asiana suli kamulu ma na famamanae kamulu ki. ⁸ Na maurilamalu fi lea 'asiana 'i kada nai, sulia ne kalu rongoa na famamanae kamulu ana na 'Aofia nia ngasi. ⁹ Kalu ka tangoa 'asiana God kia, sulia mulu uu ngasi. Ana kada kalu foa, kalu eele 'asiana suli kamulu. ¹⁰ Kalu ka foa ngangata sulia dangi ma rodo fua ne God kai kwatea ka ngwaluda fua malu fuana adalae to'omulu lau ne kalu kai fanikila na famamanae kamulu ki, fua kai ngasi lea lau.

¹¹ Kalu foa fua God na Maa kia ma fainia na 'Aofia kia sa Jesus kwatea ka ngwaluda fua kalu kai dao kau siamulu. ¹² Kalu foa laugo fuana 'Aofia kai kwatea na kwaimanie kamulu fua mulu kwailiu ma fuana wane ki tafau ka baita dia laugo na kwaimanie kalu fua mulu ne baita. ¹³ Kalu foa laugo fua nia kai fanikila na maurilamulu, ma mulu kai lea tafau ma mulu kai 'o'olo 'i maana God na Maa kia, ana kada na 'Aofia sa Jesus kai dao mai ma ka oku fainia na wane nia ki tafau.

4

Na maurie ne faeelea God

¹ Aia, wanefuta ki 'ae, kalu famanata na ana tafau fua mulu na abulolae ne faeelea God. Ma ka lea 'asiana ne mulu leka tafau na sulia. Ana kada ne, kalu amasi kamulu lau fua mulu kai sasia ka liufia lau abulolae lea nai ki. Kalu gani kamulu 'urinai sulia na nikilalae na 'Aofia sa Jesus kwatea fua malu. ² Ma mulu saitamana famanatalae be kalu fata ana fua mulu ki safali mai fasia na 'Aofia sa Jesus. ³ God nia doria na abulolamulu ka 'o'olo tafau, ma mulu kai to fasia na oeelae. ⁴ Nia bobola mulu ka dau sulia noni mulu, ma tolai sulia na falafala ne lea ma ka 'o'olo. ⁵ Ma nao mulu si leka sulia na kwaidorie ta'a ana noni, dia na wane ne ulafusia God. ⁶ 'Urinai, nao mulu si falia na kwaimani kamulu ki ana sa Christ ana oeelae ana 'afe kera ki, sulia na 'Aofia kai kwatea kwaekwaee fuana sa tifaida ne kera abulo 'urinai. Ma kalu ne, kalu famanata madakwa tafau na ana fua mulu sulia falafala ne, ma kada ne kalu ka fabasu kamulu lau. ⁷ Sulia God fili kia fua ne na abulolae kulu ka 'o'olo, nao lau fuana bilialae. ⁸ 'Urinai ma sa ti boroi 'ana ne ka aburongo ana famanatalae nai, nia nao si noni'ela lau ana na wane, boroi ma nia noni'ela lalau 'ania God ne kwatea na Anoeru Abu nia fua mulu.

⁹ Aia, mulu ka saitamana lea ana ne mulu kai kwaimani fua mulu kwailiu na wane ne mulu famamana ki, sulia God famanata kamulu tafau na ana, ma nia nao si bobola na fuana ne nau famanata kamulu lau ana. ¹⁰ Kalu saitamana kamulu kwaimani na fuana wane ki tafau ne kera famamana ma kera ka to fai kamulu laona lofaa ne 'i Masedonia. Sui boroi 'ana, kalu ka

amasi kamulu, na kwaimani kalu ki, mulu kai kwaimani ada ka liufia lau na kwaimanie ne kamulu sasi ana kada nai. ¹¹ Ma mulu ka sasi 'uria to aroaroe, ma te te wanea amulu ka sasi lea ana raoe nia talana, ma kamulu kai rao nikila fua ne kamulu kai konia fanga ma tani ru lau ne kamulu bobo 'urida ki. Kalu fata sulia falafala nai ka suina fua mulu. ¹² Ma dia mulu kai sasi sulia ru nai ki, na wane ne nao si famamana ki, kera kai fuusi baita amulu, ma mulu si manata ngado na ana ta wane fuana 'adomilamulu.

Daolana mai na 'Aofia

¹³ Wanefuta ki 'ae, kalu doria mulu kai saitamana te ki ne kai fuli ana sa tifaida ne kera mae na, fua ne manatalamulu si kwaimanatai dia na wane ne kera si famamana na tataelae fasia wane mae ki. ¹⁴ Kulu famamana sa Jesus nia mae, ma nia ka tatae lau fasia na maea. Nia ka 'urinai laugo ana sa tifaida ne kera famamana ma kera ka mae ka suina, kulu famamana God kai taeda fasia na maea, ma ka kwatea kera kai oli mai fainia sa Jesus.

¹⁵ Aia, na ru ne ki kalu famanata kamulu ana nia ne fatae na 'Aofia: Kulu ne mauri 'ua ana kada na 'Aofia kai dao mai, nao kulu si eta 'i naona wane nia ki ne kera mae na. ¹⁶ Na olilana mai na 'Aofia kai 'uri: Na 'Aofia sa Jesus kai akwa totongai ana lingeru baita, ma na 'inita 'ainsel kai akwa, ma na bungu God kai angi, sui na 'Aofia ka fi koso mai fasia 'i langi. Ma sa tifaida ne kera famamana sa Jesus Christ ne kera eta mae na 'i nao, kera kai tatae eteta. ¹⁷ Ma 'i buri, toa ne kulu mauri 'ua ki, God kai lafu oku akulu faida laona gwa salo ki 'uria fikue fainia na 'Aofia

laona mamanga. Ma kulu kai to firi fainia na 'Aofia. ¹⁸ Nia ne mulu kai fata ni kwairadui fua mulu kwailiu ana ru ne nau ku saea kau fua mulu ki.

5

Nao ta wane si saitamana na kada te ne na 'Aofia kai oli mai

¹ Wanefuta nau ki 'ae, fulina nao kalu si kekede na kau fua mulu sulia na kada ne ru nai ki kai fuli. ² Sulia mulu saitamana lea ana tafau ana fa dangi ne 'Aofia kai oli lau mai, nia kai dao mai dia ta wane beli be dao mai laona rodo, sulia nao ta wane si saitamana kada te ne nia kai dao mai ana. ³ Nia kai fuli ana kada ne wane ki kera saea na ru ki tafau lea ga 'ana ma ka aroaro. Ma 'ali'ali go 'afitaie baita kai dao mai fafida. Nia kai fuli 'ali'ali go dia ta keni be wele fii ana kada nia karangi fafuta. Ma nia 'afitai kera kai tafi fasia.

⁴ Boroi ma kamulu wanefuta nau ki, nao mulu si to laona maerodo, dia na wane ne kera nao si famamana ki. Ma ana kada sa Jesus kai oli mai ana fa dangi nai, nao nia si fatona kamulu, dia ta wane beli ne fatona wane ki.

⁵ Kamulu tafau mulu to 'i laona madakwalae ma laona dangi. Kulu nao si to laona maerodo ana ta'alae. ⁶ Nia ne, ka bobola fua kulu kai dau sulia malutana maurie kia tala kulu, ma kulu kai to ni adaada ma nao kulu si maleu dia wane ne kera nao si saitamana ne sa Jesus kai oli mai. ⁷ Laona rodo na ne wane ki kera maleu. Ma laona rodo laugo ne wane ki kera ku baita ana kulae bubulo fua sae ne manatada nao si 'o'olo. ⁸ Boroi ma kulu, ne to laona dangi, nia bobola fua kulu kai dau sulia malutana maurie

kia tala kulu. Na famamanalae, na kwaimanie, ma na manata ngadolae kulu ne sa Jesus nia famaui kulu ka susi kulu, dia na kifi ngasi ma talo ne susia na wane ni ome. ⁹ Kulu kai dau sulia malutana maurie kulu ki tala kulu, sulia God nao si fili kia fuana kwatelana kwaekwae nia fuaka. Nia fili kia lalau fuana famaui laka ana na 'Aofia kia sa Jesus Christ. ¹⁰ Sa Jesus ne mae fuana famaui laka, fua ne kulu kai too ana maurie fainia, sui boro'i 'ana kulu ka mauri 'ua naoma kulu ka mae na ana kada ana olilana mai. ¹¹ Sulia ne kamulu saitamana tafau na ru nai, mulu kai fata kwairadui ana kamulu kwailiu, ma mulu kai 'adomi kamulu kwailiu fua ne mulu uu ngasi ana famamanae kamulu ki, dia ne mulu sasia laugo ana kada ne.

Fatae 'isi ki

¹² Wanefuta ki 'ae, kalu amasi kamulu fua mulu kai fuusi baita ana wane ne 'Aofia filida ki, ma kera ka rao talingai fuana talailamulu ma kera ka famanata kamulu. ¹³ Mulu ka fuusi baita ada, ma mulu ka kwaimani fuada, sulia na raoe ne kera sasia. Ma mulu ka to kwaimani fai kamulu kwailiu.

¹⁴ Wanefuta ki 'ae, kalu 'ingoa kamulu laugo mulu kai fabasua wane ki ne kera noni'ela ana sasilana ta raoe. Mulu ka radua wane ne maurilada kwaimanatai ki. Mulu ka 'adomia wane ne kera ngwatautau ki. Ma mulu ka to mabetau fainia wane ki tafau. ¹⁵ Mulu si alamatainia tani wane amulu ka duua ta'alaie ana ta'alaie. Boro'i ma mulu ka 'idufa sasi 'uria sasilana ru lea ki fua mulu kwailiu ma fuana wane ki tafau.

¹⁶ Ma mulu ka eele ana kada ki tafau. ¹⁷ Mulu ka foa laugo ana kada ki tafau. ¹⁸ Ma mulu ka

tangoa God, boroi 'ana ta te ne ka dao to'omulu. Sulia na ru nai ki God doria mulu kai sasida, sulia na maurie kamulu nia oku fainia sa Jesus Christ.

¹⁹ Nao mulu si susia na rae na Anoeru Abu, ²⁰ ma mulu si manata tu'u ana na farongoe ki ne ta wane saea nia safali mai fasia God. ²¹ Mulu ka ilito'ona na farongoe ki tafau, ma dia ta farongoe ne nia lea, mulu ka konia. ²² Ma mulu ka to fasia farongoe ta'a ki tafau.

²³ Nau ku foa fua ne God ana aroaroe ka sasia mulu kai 'o'olo ana abulolamulu ki tafau. Nau ku foa laugo fuana maurilamulu, ma manatalamulu, ma na noni mulu kai to 'o'olo 'i maana God, leleka ka dao ana olilana mai 'Aofia kia sa Jesus Christ. ²⁴ God fili kamulu, ma nia kai fulia ru nai, sulia nia sasia ru nia saea.

²⁵ Wanefuta ki 'ae, mulu kai foa laugo fua malu.

²⁶ Mulu ka fatainia na kwaimanie kamulu fua mulu kwailiu ana kada mulu ada to'omulu kwailiu.

²⁷ Nau ku fata totongai ana gwaungaie na 'Aofia, ne mulu ka idumia kekedee ne fuana wane famamana ki tafau laugo.

²⁸ Nau ku foa fua ne na kwaiofeilae na 'Aofia kia sa Jesus Christ ka to fai kamulu.

Farongoe Lea Ana Fataleka
The New Testament in the Fataleka language of the
Solomon Islands
Niu Testament long langguis Fataleka

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fataleka

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 2 Aug 2022

38b15013-8e25-506e-87f4-209b1cab49c2